



# Najlepsze praktyki w zakresie szkolenia sędziów i prokuratorów

Kategoria praktyki: Wdrażanie narzędzi szkoleniowych sprzyjających prawidłowemu stosowaniu prawa UE i międzynarodowej współpracy sądowej

Rodzaj praktyki: Dobra praktyka

Państwo: Hiszpania

Kwiecień, 2014 r.

Nazwa praktyki	Łączenie szkoleń w zakresie prawa UE i współpracy międzynarodowej ze szkoleniami w zakresie języka prawniczego
<i>Najistotniejsze cechy</i>	<p>Kilka lat temu Hiszpańska Szkoła Sądownictwa i Prokuratury w <b>Hiszpanii</b> wprowadziła szkolenie łączące prawo UE ze współpracą międzynarodową.</p> <p>Obecnie szkoła realizuje projekt pt. „Poprawa wyników pracy sądów w europejskiej przestrzeni sprawiedliwości: efektywne świadczenie pomocy prawnej w sprawach cywilnych i karnych” przy wykorzystaniu unijnego wsparcia finansowego.</p> <p>Kurs składa się z trzech etapów:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <i>etapu teoretycznego</i> prowadzonego przez sędziego i lingwistę, który obejmuje szkolenie w zakresie terminologii i dyskursu prawniczego (w języku francuskim i angielskim), szkolenie dotyczące systemów prawnych we Francji i Anglii oraz szkolenie w zakresie prawa UE (z uwzględnieniem prawa materialnego i procesowego, instrumentów współpracy sądowej oraz odpowiedniego orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości). Szkolenie praktyczne jest połączone ze szkoleniem teoretycznym, ponieważ uczestnicy szkolenia wykonują praktyczne ćwiczenia, np. przedstawiają argumentację dotyczącą postępowania lub uczestniczą w symulacjach rozpraw w oparciu o systemy prawne obowiązujące we Francji i w Anglii;</li><li>▪ <i>tygodniowego stażu</i> w sądzie we Francji lub w Anglii, podczas którego uczestnicy szkolenia samodzielnie zdobywają wiedzę na temat funkcjonowania lokalnych instytucji i systemów prawnych, z którymi zapoznawali się na poprzednim etapie.</li></ul>

	<p>Sędziowie z państw przyjmujących pełnią rolę opiekunów dla uczestników tego etapu praktycznego;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>etapu immersji językowej</i>, służącego ugruntowaniu i skonsolidowaniu wiedzy zdobytej w ramach poprzednich etapów.</li> </ul> <p>Jedno z działań następczych polegało na udostępnieniu uczestnikom kursu zabezpieczonego forum internetowego, dzięki któremu mogą oni w dalszym ciągu utrzymywać ze sobą kontakt i wymieniać doświadczenia.</p> <p>Kurs ten stanowi jeden z elementów krajowego programu doskonalenia zawodowego, chociaż mogą wziąć w nim udział uczestnicy z innych państw członkowskich UE.</p> <p>Opisywany model stanowił dla <b>EJTN</b> źródło inspiracji przy opracowywaniu serii projektów lingwistycznych, których celem jest poprawa (ustnych i pisemnych) zdolności językowych uczestników, umożliwienie im opanowania specjalistycznej terminologii związanej ze współpracą wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych i współpracą sądową w sprawach cywilnych (aby ułatwić bezpośrednie nawiązywanie kontaktów i komunikację między organami wymiaru sprawiedliwości oraz zwiększyć wzajemne zaufanie).</p> <p>Dzięki rozwijaniu umiejętności językowych prawników praktyków w grupach docelowych projekt przyczynia się do zwiększenia wiedzy uczestników na temat różnych instrumentów prawnych w dziedzinie współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych w Europie, a także na temat narzędzi internetowych dostępnych w sieci.</p> <p>Seminaria EJTN składają się z tygodniowego, stacjonarnego kursu szkoleniowego prowadzonego w środowisku międzynarodowym, który jest poświęcony problematyce prawa karnego albo prawa cywilnego. Kurs łączy zajęcia teoretyczne i praktyczne prowadzone wspólnie przez specjalistę w dziedzinie prawa i lingwistę i koncentruje się na wybranych zagadnieniach prawnych oraz na czterech podstawowych umiejętnościach językowych: czytaniu, pisaniu, mówieniu i słuchaniu w kontekście terminologii prawniczej.</p>
<p><i>Dostępne bezpośrednio łącznie internetowe</i></p>	<p><a href="http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/">http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/</a></p>
<p><i>Dane</i></p>	<p>Hiszpańska Szkoła Sądownictwa i Prokuratury</p>

<i>kontaktowe instytucji</i>	<p>Carretera de Vallvidrera, 43-45 08017 Barcelona Hiszpania Nr tel.: +34 93 4067300 Faks: +34 93 406 91 64 E-mail: <a href="mailto:escuela.judicial@cgpj.es">escuela.judicial@cgpj.es</a> Strona internetowa: <a href="http://www.poderjudicial.es/cgpj">http://www.poderjudicial.es/cgpj</a></p> <p>Europejska Sieć Szkolenia Kadr Wymiaru Sprawiedliwości (EJTN) Rue du Commerce 123 1000 Bruksela Belgia Nr tel.: +32 2 280 22 42 Faks: +32 2 280 22 36 E-mail: <a href="mailto:ejtn@ejtn.eu">ejtn@ejtn.eu</a> Strona internetowa: <a href="http://www.ejtn.eu">http://www.ejtn.eu</a></p>
<i>Inne uwagi</i>	<p>Przedmiotowa <b>DOBRA PRAKTYKA</b> jest obecnie stosowana jako metoda doskonalenia zawodowego, ale może również zostać z powodzeniem wykorzystana w trakcie aplikacji.</p> <p>System hiszpański wiąże się z wyższymi kosztami finansowymi z uwagi na przewidziany w module mechanizm stażu, ale mimo to można go uznać za odpowiedni i przystępny w przypadkach, w których wymagane jest zacieśnienie współpracy lub zwiększenie wiedzy na temat systemu prawnego innego państwa.</p> <p>Ponadto w ramach wspomnianego wcześniej projektu EJTN dostępne są dwa podręczniki zawierające większość ćwiczeń przeprowadzanych w trakcie seminariów, co znacznie ułatwia możliwość przeniesienia tej praktyki. Opisane narzędzie stanowi wspólny dorobek unijny i jest dostępne dla każdego członka EJTN.</p>

Źródło: Projekt pilotażowy – szkolenie europejskich kadr wymiaru sprawiedliwości: „Część 1 – Badanie dotyczące najlepszych praktyk w zakresie szkolenia sędziów i prokuratorów” realizowany przez Europejską Sieć Szkolenia Kadr Wymiaru Sprawiedliwości (EJTN)